

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«МОРДОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИМЕНИ М. Е. ЕВСЕВЬЕВА»

ЛИНГВИСТИКА И МЕТОДИКА: МЕЖДИСЦИПЛИНАРНЫЙ ПОДХОД

Сборник научных трудов по материалам Международной
научно-практической конференции «59-е Евсевьевские чтения»

г. Саранск, 20–21 апреля 2023 года

Текстовое электронное издание

САРАНСК 2023

- © ФГБОУ ВО «Мордовский
государственный педагогический
университет имени М. Е. Евсевьева», 2023
- © Авторский коллектив, 2023

УДК 811: 37.016(082)

ББК 81

Л 59

Редакционная коллегия:

М. В. Антонова, кандидат экономических наук, профессор;
Л. А. Лазутова, кандидат филологических наук, доцент (ответственный редактор);
А. В. Караваев, преподаватель

Рецензенты:

кафедра немецкой филологии Национального исследовательского Мордовского государственного университета имени Н. П. Огарева (зав. кафедрой С. В. Беспалова);

Л. П. Карпушина, доктор педагогических наук, профессор кафедры музыкального образования и методики преподавания музыки Мордовского государственного педагогического университета имени М. Е. Евсевьева

Рекомендовано к изданию редакционно-издательским советом Мордовского государственного педагогического университета имени М. Е. Евсевьева

Лингвистика и методика: междисциплинарный подход :
Л 59 сборник научных трудов по материалам Международной научно-практической конференции «59-е Евсевьевские чтения», г. Саранск, 20–21 апреля 2023 г. / редколлегия: М. В. Антонова, Л. А. Лазутова (отв. ред.), Е. А. Левина, А. В. Караваев ; Мордовский государственный педагогический университет. – Саранск : РИЦ МГПУ, 2023. – 1 электрон. опт. диск. – ISBN 978-5-8156-1637-0. – Текст : электронный.

В сборнике представлены материалы работы Международной научно-практической конференции, которая состоялась 20–21 апреля 2023 года на базе Мордовского государственного педагогического университета имени М. Е. Евсевьева. Материалы отражают результаты научных исследований ученых, преподавателей, аспирантов и студентов образовательных учреждений. Проблематика исследований была связана с использованием современных технологий обучения иностранным языкам в вузе и школе, с анализом подходов к иноязычному образованию в различных странах, с проблемами текста и перевода, вопросами дискурса.

Издание представляет интерес для широкой аудитории читателей, заинтересованных в обсуждении актуальных проблем современной лингвистики, межкультурной коммуникации и методики преподавания иностранных языков.

Минимальные системные требования:

IBM PC – совместимые; ОЗУ 512 Мб; 100 Мб на жестком диске; Windows (XP, Vista, Windows 7, 8); видеосистема: от 128 Мб и выше; Adobe Reader

- © ФГБОУ ВО «Мордовский государственный педагогический университет имени М. Е. Евсевьева», 2023
- © Авторский коллектив, 2023

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие

- Аграшева О. Е. Разнообразие средств речевого воздействия в англоязычных текстах
- Айрапетян Л. Р.,
Колесников А. А. Обучение устному описанию как композиционному типу речи на иностранном языке в 6 классе
- Алексеева А. Б.,
Григорьева Е. Н. Проблемно-ориентированное обучение как средство формирования навыков решения проблем на уроке английского языка в школе
- Бондарева А. О. Потенциал геймификации в процессе развития мотивации при обучении иностранному языку
- Бабушкина Л. Е.,
Муфид Мусин Формирование 4к-компетенций у студентов неязыковых специальностей
- Буткевич Д. С. О критериях оценивания уровня сформированности речевой компетенции при обучении говорению (устный стиль официально-делового общения, японский язык)»
- Вишленкова С. Г.,
Анискова Ю. С. Интерактивные технологии как средство обучения чтению художественных текстов на немецком языке в старших классах средней общеобразовательной школе
- Вишленкова С. Г.,
Котова А. А. Использование немецкоязычных аутентичных видеоматериалов как средства развития навыков аудирования у обучающихся старших классов
- Ву Ми Ван,
Россинская Е. А. Сложности обучения английскому языку студентов вьетнамских университетов
- Газизова А. И.,
Сираева М. Н. Учебные задания в развитии познавательной активности студентов при обучении иностранному языку
- Гостищева Д. П.,
Нетреба Е. П. Языковые процессы в современном немецком языке
- Гудошникова Д. В. Использование видеофильмов в процессе обучения старшеклассников англоязычной диалогической речи
- Даниловская В. В. Влияние кейсов, ролевых и деловых игр на развитие эмпатии студентов педагогических профессий в рамках курса английского языка
- Долгова А. В. Школьный театр как средство развития иноязычных коммуникативных умений при обучении иностранному языку
- Диков С. А.,
Пискунова С. И. Использование поэтического материала в обучении дошкольников английскому языку

Дурдымырадова А.	<u>Формирования познавательных универсальных учебных действий при обучении англоязычной лексике обучающихся 10 классов</u>
Дусина Н. В., Фаскарнаева А. В. Жилкина В. В.	<u>Воплощение темы «потерянного поколения» в романах Э. М. Ремарка</u>
Егорова А. М., Цыбанева В. А.	<u>Метод визуализации учебной информации на уроках иностранного языка</u>
Заботина М. В.	<u>Образовательная платформа «взнания» как онлайн-инструмент для отработки и закрепления лексического материала</u>
Заботина М. В.	<u>Об изучении широкозначных французских существительных</u>
Зими́на А. А.	<u>The use of critical thinking development technology in teaching oral communication in english lessons in the 11th grade</u>
Зайнуллина А. М.	<u>Обучение лексике китайского языка как иностранного: взгляд носителей</u>
Караваев А. В.	<u>Лексические особенности англоязычного политического дискурса</u>
Кизрина Н. Г., Грызлова Е. А.	<u>Развитие умений диалогической речи учащихся 5–6 классов с использованием лингво-театральных приемов (на основе английской художественной литературы)</u>
Ки́рьякова О. В.	<u>Опыт применения цифровых инструментов в обучении иностранному языку студентов неязыковых факультетов</u>
Куманькина И. П.	<u>Рейтинговый лист как альтернативный способ оценивания качества обучения</u>
Рыпакова В. Г.	<u>Мотивирующий и развивающий потенциал работы с аутентичным текстом в разноуровневой группе</u>
Лазутова Л. А.	<u>Использование практико-ориентированных заданий в процессе развития навыков исследовательской деятельности у будущих учителей иностранных языков</u>
Лазутова Л. А., Мартынова Я. А.	<u>The specifics of the use of russian digital resources in teaching a foreign language in high school</u>
Левина Е. А., Григорьева К. Д.	<u>Формирование речевых умений на средней ступени обучения английскому языку с помощью квиз-технологий</u>
Левина Е. А., Кукушкина А. Ю.	<u>Методические приемы тайм-менеджмента на уроках иностранного языка в средних классах</u>

- Левина Е. А.,
Пугачева А. Р.
Лобач М. А. [Аутентичные материалы как средство формирования иноязычной коммуникативной компетенции](#)
[Умения, способствующие развитию автономности школьников, в контексте иноязычного образования](#)
- Смирнова Д. М. [Тексты энка как средство развития лингвокультурологической компетенции в обучении японскому языку](#)
- Смирнова М. Н.,
Кадачиков А. А. [Традиции и инновации в преподавании иностранных языков в школе и вузе](#)
- Нгуэн Хоанг Май
Фыонг,
Россинская Е. А. [Применение визуализации в обучении английской лексике на основе когнитивного подхода к обучению](#)
- Рудых В. Н.,
Стрелкова О. А. [К вопросу обучения лексики студентов неязыковых факультетов на занятиях по иностранному языку для специальных целей в условиях проектного метода](#)
- Романова М. М. [Особенности профессионально-ориентированного обучения английскому языку студентов программы бакалавриата «искусственный интеллект в агроинженерии»](#)
- Стрельникова В. П. [Методика обучения смысловому чтению посредством детского английского фольклора на уроках иностранного языка в начальной школе](#)
- Секаев Т. Ю.,
Секаева А. Н. [Интеграция предмета «иностраный язык» и учебного предмета «технология» в начальной школе на основе применения технологии CLIL](#)
- Суханова А. С. [Проявление фреймовой структуры в тексте и в переводе](#)
- Тукаева О. Е.,
Ачылова А. [Роль игры в процессе обучения лексике иностранного языка на начальном этапе](#)
- Тяпаева С. А. [Using the «flipped learning» technology in english lessons](#)
- Туова Р. Х. [Прецедентность в художественном дискурсе: прагматика комического](#)
- Тюрина З. С. [Прецедентные топонимы в УМК по итальянскому языку как средство развития лингвокультурологической компетенции обучающихся](#)
- Кизрина Н. Г.,
Тишкина С. А. [Использование логопедических приемов при обучении фонетической стороне речи английского языка](#)
- Хемраева С. [Клоуз-тесты как современное средство контроля смыслового чтения на уроках английского языка](#)

- Хомиченко О. В.** [Сравнительный анализ особенностей гендерных стереотипов как отражение народного менталитета](#)
- Хотькина М. А.** [Возможности организации комплексной подготовки в цифровой среде учащихся 9–11 классов к интеллектуальным состязаниям](#)
- Хмызов М. В.** [Подходы к иноязычному образованию в Китае](#)
- Шичавина Л. М.** [Использование интерактивной образовательной платформы учи.ру для формирования языковой компетенции на уроках английского языка в начальной школе](#)
- Чудаев Е. С.** [Габитусный анализ как новый метод достижения эквивалентности перевода](#)
- Эдильбиева А. Р.,
Абдулмянова И. Р.** [Обучение иностранному языку школьников-билингвов: перспективы и трудности](#)
- Янкина О. Е.,
Богомолова М. А.** [Специфика интернет-мемов как средства обучения иностранному языку старших школьников](#)

3. Rahman, M. Impact of Classroom Environment on English Education: A Study at the Primary Level in Bangladesh / M. Rahman // International Journal of English and Education – Bangladesh – 2019. – 178 p.

4. Wright, S. Language education and foreign relations in Vietnam. In J. W. Tollefson, (Ed.) / S. Wright // Language policies in education: Critical issues– London, England: Lawrence Erlbaum – 2002. – P. 225–244.

УДК 378.12

ББК 74.48

УЧЕБНЫЕ ЗАДАНИЯ В РАЗВИТИИ ПОЗНАВАТЕЛЬНОЙ АКТИВНОСТИ СТУДЕНТОВ ПРИ ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

ГАЗИЗОВА АЛЬФИЯ ИЛЬДУСОВНА

доктор педагогических наук, профессор кафедры теории и практики преподавания иностранных языков Казанского (Приволжского) федерального университета, г. Казань, Россия, Alfgazva@mail.ru

СИРАЕВА МАРИНА НАИЛЕВНА

кандидат педагогических наук, доцент кафедры лингвистического и лингводидактического сопровождения иноязычной профессиональной коммуникации Удмуртского государственного университета, г. Ижевск, Россия, marinasiraeva@mail.ru

Ключевые слова: учебное задание, познавательная активность, иностранный язык, домашнее задание.

Аннотация. В статье рассмотрена сущность и структура учебных заданий, предназначенных для домашней работы студентов при изучении иностранного языка; раскрыты особенности коммуникативно-познавательных (задания по извлечению информации; задания, направленные на смысловую и творческую переработку информации) и познавательно-коммуникативных упражнений по иностранному языку.

TEACHING ASSIGNMENTS IN STUDENTS' COGNITIVE ACTIVITY DEVELOPMENT IN TEACHING FOREIGN LANGUAGE

GAZIZOVA ALFIA ILDUSOVNA

Doctor of Science (Pedagogy), professor of the department of theory and practice of teaching foreign languages of Kazan Federal University, Kazan, Russia

SIRAEVA MARINA NAILEVNA

Candidate of Science (Pedagogy), associate professor of the department of linguistic and didactic assistance in foreign languages for specific purposes communication of Udmurt State University, Izhevsk, Russia

Key words: teaching assignment, cognitive activity, foreign language, homework.

Abstract. The article considers the essence and structure of educational tasks designed for students' homework when studying a foreign language; the authors reveal the features of communicative-cognitive (tasks to extract information; tasks aimed at semantic and creative processing of information) and cognitive-communicative exercises in a foreign language.

Развитие познавательной активности студентов, их инициативы – одна из важнейших задач, стоящих перед высшей школой. Так как познавательная активность тесно связана с самостоятельностью, а одним из основных видов самостоятельной работы студентов является домашнее задание, рассмотрим учебные задания, предназначенные для домашней работы при изучении иностранного языка.

Домашние задания относятся к числу познавательных задач, выполняемых в коммуникативных целях. Познавательная задача, по И. Я. Лернеру, это задача, содержащая проблему, в основе которой лежит противоречие между известным и искомым. Решение этой задачи способствует получению новых знаний с помощью уже известных или новых способов деятельности [1].

В новейших дидактических исследованиях в структуре учебного задания выделяются: а) предписание совершить определенное действие; б) указание на объект, относительно которого предлагается совершить данное действие; в) отношение между этими двумя факторами, потенциально содержащее в себе способ решения задачи. Под предписанием имеют в виду требование найти искомый результат, то есть цель задания, под указанием на объект действия – исходные данные, т.е. условие задачи.

В структуре задания усматривают три части: инструктивную, в которой формулируются задания и даются указания по его выполнению; исполнительную, обеспечивающую выполнение операций или действий студентами с материалом и контрольную, обеспечивающую, в случае необходимости, (само) контроль или (само) коррекцию. Эти части соответствуют последовательности смены фаз речевой деятельности, на формирование которой учебные задания направлены [3].

К компонентам, способствующим развитию самостоятельности студентов, относятся: а) введение в тему или ситуацию общения, с которой может соотноситься содержательный план используемых в упражнении речевых единиц; б) указание на заданные языковые средства и «зону поиска» недостающих в наличном словарном запасе студентов, но необходимых для общения; в) указание на план предполагаемого высказывания, в котором будут использованы языковые средства [5].

Данные дидактических и методических исследований дают основание заключить, что структура учебного задания должна включать: а) информационный компонент (указание на объект действия); б) операционный компонент (указание на состав и последовательность действий); в) мотивационный компонент (например, указание на сферу и ситуацию применения).

Согласно исследованиям (Т. М. Дридзе и др.), упражнения по иностранному языку, предназначенные для домашней работы студентов, можно распределить на две большие группы: коммуникативно-познавательные и познавательно-коммуникативные.

Термин «познавательно-коммуникативные» – условный, он вызван тем, что эти задания подчинены коммуникативным задачам и направлены на осознание студентами особенностей функционирования и использования языковых средств в коммуникативной деятельности. Объектом одной группы является экстралингвистическая информация, подлежащая смысловой переработке и интерпретации; объектом второй группы заданий являются языковые средства, используемые в процессе коммуникативной деятельности.

К первой группе, т.е. **коммуникативно-познавательным упражнениям**, относятся:

1. Задания по извлечению информации. Они могут включать выявление смысловых вех читаемого; нахождение ключевых слов, словосочетаний в предложениях текста; выделение основных и второстепенных фактов, установление их взаимосвязи. В этих заданиях даны анализ материала, сравнение его отдельных частей, синтез, выделение существенных признаков, абстрагирование, конкретизация и обобщение.

Формирование навыков и умений понимания основного содержания прочитанного и нахождения в тексте конкретной информации осуществляется в ходе работы с текстом. Сначала студенты выполняют серию упражнений, способствующих совершенствованию техники чтения, расширению их лексического запаса и развитию языковой догадки, пониманию связующих средств текста и формированию навыков прогнозирования содержания текста. Затем они выполняют предваряющее чтение упражнение, в котором содержатся задания, ориентирующие на выделение смысловых вех в тексте.

Одним из наиболее рациональных способов активизации познавательной активности студентов является работа с текстовыми материалами по домашнему чтению, организация которой требует кропотливого методичного труда [4].

Трудности подготовки к занятию по домашнему чтению заключаются в большом объеме материала (10-15 страниц) и обилии новой лексики. Здесь в задачу преподавателя входит не только дать студенту работу, но и помочь ему справиться с ней, что обуславливает тщательное составление задания. Отсюда первым заданием ставится транскрибирование и перевод некоторых новых слов, знание которых поможет студенту лучше понять текст. Только после выполнения данной работы можно приступить к чтению.

Полезным заданием является поиск в тексте синонимов и антонимов слов, подобранных преподавателем, что не только обогащает словарный запас студентов, но и помогает преподавателю проконтролировать внимательность студента. Не секрет, что, зная заранее вопросы для пересказа текста, студенты зачастую распределяют отрывки, которые будут пересказывать на занятии. Не стоит в этом видеть лишь негативную сторону – менее сложную подготовку. Позже на экзамене ответ ограничен именно подобным объемом текста, а это

значит, пересказывая дома такие отрывки, студент приобретает необходимые навыки. Но, допуская ответы по желанию на занятии, преподаватель должен контролировать, полностью ли прочитан текст, а для этого необходимо его краткое изложение, представить которое способен каждый студент группы. Иногда важно применять пересказ-«снежный ком», развивающий не только навыки вычленения главного, но и умение слушать товарища.

В качестве примера приведем некоторые приемы работы с лексикой по домашнему чтению (роман С. Моэма «Театр») с опорой на активность студентов. Мы не даем списка слов, а предлагаем студентам выбрать выражения, которые, по их мнению, войдут в их активный или пассивный вокабуляр. Формулировка заданий может быть различной: «выписать прилагательные отрицательного значения и сгруппировать их по негативному префиксу (inseparable, unavoidable, intolerable, etc)», «выбрать фразеологические единицы (to cook one's goose, to rise with the lark)», «найти в тексте синонимы к предложенным выражениям (to jump at the chance / to seize the opportunity, to be a burden / to be a millstone round one's neck, to comfort / to console)».

2. Задания, направленные на смысловую переработку информации: составление аннотаций по прочитанному тексту, рефератов разных видов (реферат-конспект, который содержит более полное изложение содержания; реферат-резюме, в котором даются только основные положения текста). Реферирование осуществляется на основе одного или нескольких текстов и не является самоцелью, уже само задание должно отражать его практический характер.

Активной мыслительной деятельности требуют задания, благодаря которым студенты выражают свое отношение к прочитанному, высказывают мнения, привлекая данные из текста и знания, полученные в процессе овладения другими учебными предметами. Например, после прочтения текста «From Fantasy to Science» студентам предлагается обсудить следующий вопрос: «Известный русский физиолог И.П. Павлов писал, что наука требует от человека всей его жизни. Согласны ли вы с этим мнением? Назовите имена крупных ученых и приведите примеры из их жизни, подтверждающей данное высказывание».

«Представьте, что вы художник и вам надо сделать иллюстрации к данному тексту. Какие моменты из него вы бы выбрали для работы и почему?»

3. Задания, направленные на творческую переработку информации: подготовка материала из текстов для постановки спектакля, проведения викторин, телемостов, конференций, работа над проектами и т. д. Показывает практика, что одним из эффективных методов обучения является метод проектов. Обучение проектированию – это сложный процесс, требующий четко спланированной деятельности участников педагогического процесса. Работа над проектом помогает студентам проявить себя совершенно неожиданно, показать организаторские способности, скрытые таланты.

Проекты помогают решать основные задачи обучения – формирование различных умений студентов. Работа со источниками, выделение необходимой информации в иноязычном тексте, анализ и умение делать выводы формируют

у студентов интеллектуальные умения. Коммуникативные умения формируются в сотрудничестве в самостоятельной работе над проблемой.

Приведем пример проекта «Let's Make an Advertisement for Visitors». Используя в качестве образца рекламы, данные в учебниках, и знания, приобретенные в процессе изучения тем о городах, студенты придумывают и создают рекламу своего родного города, либо работают над рекламой Казани для иностранных туристов. Проект приобретает творческий характер и нацелен на развитие фантазии студентов, коммуникативных умений, демонстрационных навыков. Конечным результатом может быть красиво оформленный плакат, путеводители, брошюры [2].

Очень важен заключительный этап работы над проектом: оформление и презентация проекта, оцениваемый по таким критериям, как: соответствие содержания теме, логика изложения, уровень самостоятельности, культура речи, владение иностранным языком.

К **познавательно-коммуникативным заданиям** относятся упражнения на обобщение и систематизацию языковых явлений. Современные исследования показывают, что ни практическое владение языком, ни тем более образовательный эффект не могут быть достигнуты вне овладения учащимися наряду с практическими теоретическими знаниями.

В методической литературе подчёркивается целесообразность включения в учебно-познавательную деятельность обучающихся специальных «систематизирующих обобщений». Цель таких обобщений – «построение целого» из усвоенных первоначально в одном определенном значении однородных языковых фактов. Систематизация – это ориентация на усвоение логически взаимосвязанных фактов языка, на осмысление грамматических явлений в рамках и применительно к коммуникативной задаче. Задания, направленные на систематизацию и обобщение изученных грамматических явлений, важны для развития иноязычной компетенции, для расширения образовательного кругозора студентов. Это могут быть задания, направленные на выявление особенностей временных форм в сравнении с русским языком; обобщение модальных глаголов, сослагательного наклонения и т. д.

Итак, с точки зрения управления самостоятельной работой студента при выполнении домашнего задания представляется целесообразным включать контрольные вопросы, концентрирующие внимание на существенных моментах, изученных под руководством преподавателя, грамматических явлениях, являющихся базой для комплексного повторения, обработки и закрепления изучаемого материала.

Список использованных источников

1. Лернер, И. Я. О познавательных задачах в обучении гуманитарным наукам // И. Я. Лернер // Народное образование. – 1966. – №3. – С. 42.
2. Самарина, Н. В. Интеграция аудиторной и дистанционной форм обучения иностранному языку в вузе / Н. В. Самарина, А. И. Газизова // Проблемы современного педагогического образования. – 2018. – № 59-2. – С. 316–319.

3. Харченко, Т. И. Организация деятельности учащихся по выполнению домашних заданий / Т. И. Харченко // Иностранные языки в школе . – 1990. – № 4. – С. 17–22.
4. Царева, Е. Е. Мультиязычность в контексте интернационализации профессионального образования / Е. Е. Царева // Вестник Томского гос. пед. ун-та. – 2017. – № 1(178). – С. 106–109.
5. Чикнаверова, К. Г. Самостоятельная учебная деятельность как основа развития самостоятельности обучающихся: методологический аспект отечественных исследований / К. Г. Чикнаверова // Образование и наука. Известия УрО РАО. –2010. – № 4 (72). – С. 111–118.

УДК 811.11
ББК 432.4

ЯЗЫКОВЫЕ ПРОЦЕССЫ В СОВРЕМЕННОМ НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ

ГОСТИЦЕВА ДАРЬЯ ПАВЛОВНА

преподаватель кафедры иностранных языков института гуманитарного образования ФГБОУ ВО «Алтайский государственный гуманитарно-педагогический университет им. В. М. Шукшина», г. Бийск, Россия,
ilenurya1@gmail.com

НЕТРЕБА ЕЛЕНА ПЕТРОВНА

преподаватель кафедры иностранных языков института гуманитарного образования ФГБОУ ВО «Алтайский государственный гуманитарно-педагогический университет им. В.М. Шукшина», г. Бийск, Россия,
ilenurya1@gmail.com

Ключевые слова: немецкий язык, денглиш, заимствования, английский язык, литературный язык, диалект.

Аннотация. Актуальность статьи связана тем, что в одном из самых употребляемых языков мира – немецком – происходят изменения лексического и грамматического фонда. Это обусловлено активным проникновением в немецкий язык заимствований из английского. Кроме того, в разных федеральных землях Германии люди говорят не только на литературном языке, но и на диалектах.

LANGUAGE PROCESSES OF THE MODERN GERMAN LANGUAGE

GOSTISCHEVA DARYA PAVLOVNA

teacher of the Department of Foreign Languages of the Institute of Humanitarian Education of the Shukshin Altai State Humanities Pedagogical University,
Biysk, Russia_

NETREBA ELENA PETROVNA

teacher of the Department of Foreign Languages of the Institute of Humanitarian Education of the Shukshin Altai State Humanities Pedagogical University,
Biysk, Russia_